

Grupo de trabajo sobre orientaciones relativas a los agricultores a pequeña escala en un marco privado y con fines no comerciales WG-SHF/3/3**Tercera reunión
Ginebra, 24 de marzo de 2023****Original: Inglés
Fecha: 11 de septiembre de 2023**

INFORME

aprobado por el Grupo de trabajo sobre orientaciones relativas a los agricultores a pequeña escala en un marco privado y con fines no comerciales

Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV

APERTURA DE LA REUNIÓN

1. El Grupo de trabajo sobre orientaciones relativas a los agricultores a pequeña escala en un marco privado y con fines no comerciales (WG-SHF) celebró su tercera reunión en Ginebra el 24 de marzo de 2023 en formato mixto bajo la presidencia del Sr. Yehan Cui, presidente del Consejo.
2. Inauguró la reunión el presidente, quien dio la bienvenida a los participantes.
3. La lista de participantes figura en el Anexo del presente informe.

APROBACIÓN DEL ORDEN DEL DÍA

4. El WG-SHF aprobó el proyecto de orden del día propuesto en el documento WG-SHF/3/1.

OPCIONES PARA ABORDAR LAS CUESTIONES EXAMINADAS EN LA PRIMERA Y SEGUNDA REUNIONES DEL WG-SHF

5. El WG-SHF examinó el documento WG-SHF/3/2.
6. La delegación del Japón reiteró que no apoya la revisión de las notas explicativas y sostuvo que, por definición, toda venta o intercambio de semillas protegidas por derechos de obtentor queda fuera de la excepción relativa al uso privado con fines no comerciales prevista en el Convenio de la UPOV. La delegación recordó que no es partidaria de que el WG-SHF continúe su labor.
7. La delegación de la Unión Europea señaló la importancia de aclarar las cuestiones relativas a los agricultores a pequeña escala, en particular, las actividades relacionadas con la venta e intercambio de pequeñas cantidades de semillas que pudieran no considerarse actividad comercial porque no se realizan de forma periódica sino esporádicamente. Recalcó la relevancia de este tema debido a su repercusión sobre la reputación de la UPOV y sobre cómo se percibe su trabajo. Propuso que el WG-SHF continúe su labor con una posible revisión de las notas explicativas y la posibilidad de explicar las preguntas frecuentes.
8. La delegación del Canadá expresó reservas en cuanto a iniciar la revisión de las notas explicativas en ese momento. Se mostró partidaria de estudiar la forma de tener apertura en cuanto al intercambio cuando no afecte a los intereses legítimos del obtentor y se trate de una práctica habitual, a excepción de las variedades de reproducción asexuada. Indicó que prefiere determinar en primer lugar las explicaciones necesarias de las preguntas frecuentes actuales para luego considerar una posible revisión de las notas explicativas.

9. La delegación de los Países Bajos señaló que la labor del WG-SHF es importante en el contexto de las cuestiones relativas a la seguridad alimentaria, el acceso de los agricultores a pequeña escala a variedades mejoradas y en la aclaración de interpretaciones erróneas y mitos acerca del Convenio de la UPOV que impiden que algunos países y regiones se acerquen a la UPOV.
10. La delegación de Noruega respaldó la intervención de la delegación de la Unión Europea e indicó que prefiere empezar a trabajar en la revisión de las notas explicativas para que reflejen las distintas opciones que tienen los miembros en la aplicación del Convenio.
11. La delegación de Suiza señaló que la encuesta reveló que no ha habido demandas judiciales contra agricultores a pequeña escala; por lo que se trata de una cuestión de percepción de la UPOV. En su opinión, es importante abordar esas cuestiones de percepción antes de que la aceptación del Convenio de la UPOV llegue a ser problemática para los países.
12. La delegación del Japón expresó su apoyo al acceso de los agricultores, incluidos los agricultores a pequeña escala, a variedades mejoradas. Explicó que las variedades protegidas pasan a formar parte del dominio público transcurrido su periodo de protección y que estas variedades constituyen el 80 % de las variedades usadas por los agricultores en el Japón. Señaló que la cuestión del acceso de los agricultores a las semillas está relacionada más bien con los sistemas de listas nacionales, que restringen la distribución de variedades. La delegación se mostró preocupada por la creación de una laguna en el Convenio que pueda afectar a la eficacia del sistema de la UPOV. Recordó además que la pregunta frecuente ya contiene un párrafo en el que se indica que las partes disponen de flexibilidad para permitir a los agricultores de subsistencia el intercambio de material protegido por otros bienes vitales dentro de la comunidad local, siempre que no se afecten de manera considerable los intereses legítimos de los obtentores, y no consideró necesario proseguir la revisión de la pregunta frecuente.
13. La delegación del Canadá opinó que la forma más adecuada de abordar los problemas derivados de los malentendidos sería aclarar las preguntas frecuentes y, que esta labor, una vez finalizada, podría suponer la base para pasar al siguiente paso relativo a las notas explicativas.
14. La delegación de la Argentina indicó que prefiere aclarar la información de las preguntas frecuentes. Subrayó la importancia de mejorar la comprensión de la relación existente entre el Convenio de la UPOV y otros tratados internacionales. Comentó que la revisión de las notas explicativas sería un proceso más prolongado y que es necesario mejorar sin demora la percepción de la UPOV por parte de la comunidad internacional.
15. La delegación de Sudáfrica expresó su apoyo a la labor del WG--HF y su importancia para los obtentores y, en particular, para los agricultores a pequeña escala. Señaló que es necesario aclarar el significado de "fin no comercial" para brindar seguridad y que acogerá con agrado notas explicativas sobre ese concepto.
16. La delegación de Chile comentó que la revisión de las notas explicativas es una tarea delicada y expresó su preocupación por que la revisión pudiera afectar negativamente a las diferencias entre agricultores a pequeña escala y agricultores de subsistencia, según se definen en distintos países. Mencionó que en Chile algunos agricultores que pertenecen a la categoría de agricultores a pequeña escala no solo trabajaban para sus familias, sino que en algunos casos tenían explotaciones de 20, 50 o 100 hectáreas, por lo que no sería adecuado tener una única definición o interpretación de agricultor a pequeña escala. Además, recordó que no se ha emprendido ninguna acción legal contra agricultores a pequeña escala por infracción de los derechos de obtentor en los miembros de la UPOV, de modo que la revisión de las notas explicativas podría conllevar más problemas que soluciones. Se mostró partidaria de prestar apoyo a los agricultores a pequeña escala y de hacer las aclaraciones necesarias en las preguntas frecuentes.
17. La representante de *International Seed Federation* (ISF) intervino en nombre de *African Seed Trade Association* (AFSTA) (Asociación Africana de Comercio de Semillas), *Asia and Pacific Seed Association* (APSA) (Asociación de Semillas de Asia y el Pacífico), Euroseeds, ISF y Asociación de Semillas de las Américas (SAA) recalcando que todos los agricultores necesitan acceder a buenas semillas y que es importante esforzarse por mejorar sus medios de subsistencia en todo el mundo. Indicó que, como figura en el párrafo 8 del documento WG-SHF/3/2, hay muchos otros reglamentos que afectan a los agricultores en lo que respecta al acceso a semillas de calidad. La representante señaló que la encuesta realizada por la UPOV y dirigida a los miembros y a los observadores, reveló que no se ha informado de acciones legales en materia de derechos de obtentor contra los agricultores a pequeña escala. Recordó que el mandato determina que la finalidad del WG-SHF es elaborar orientaciones que servirían de base para una versión revisada de las Notas explicativas sobre las excepciones al derecho de obtentor con arreglo al Acta de 1991 del Convenio de la UPOV y una versión revisada de las preguntas frecuentes.

La representante sugirió que el término “orientaciones” podría entenderse en un sentido más amplio y manifestó la importancia de que el WG-SHF continúe su labor dentro del mandato de la UPOV. En su opinión, puesto que las preguntas frecuentes tienen mayor exposición pública que las notas explicativas, el WG-SHF podría empezar con el análisis de las preguntas frecuentes de modo que el WG-SHF pueda proporcionar orientaciones y formular una recomendación al Comité Consultivo sobre la necesidad de revisar las preguntas frecuentes.

18. El representante de la *Association for Plant Breeding for the Benefit of Society* (APBEBES) dijo que, en su opinión, las preguntas frecuentes contradicen las notas explicativas. Señaló que las notas explicativas tienen más valor, de modo que es más importante empezar con la revisión de las notas explicativas y, posteriormente, trabajar en las preguntas frecuentes para aclarar los temas pertinentes de forma coherente. Sugirió que las distintas opiniones expresadas durante los debates del WG-SHF deben reflejarse en la revisión de las notas explicativas para tener en cuenta las diversas opciones que se derivan de las diferentes perspectivas. El representante recalzó que las notas explicativas actuales recogen una interpretación muy estricta y, por lo tanto, propuso borrar las notas explicativas actuales, puesto que sería mejor no tener orientaciones que tener unas que no reflejan los puntos de vista actuales de los miembros.

19. El representante de la Comunidad Internacional de Fitomejoradores de Plantas Hortícolas de Reproducción Asexuada (CIOPORA) expresó su preocupación y reiteró que la CIOPORA no apoya la revisión de las notas explicativas ni de las preguntas frecuentes. El representante subrayó que, si el WG-SHF continuase con su labor, la CIOPORA no estaría de acuerdo con la inclusión de los frutales en el ámbito de su trabajo.

20. El presidente tomó nota de las distintas perspectivas y propuestas formuladas por el WG-SHF. Señaló que las orientaciones actuales no reflejan las diferentes opiniones e interpretaciones. Sugirió que se empiece a trabajar, en primer lugar, para aportar claridad a las preguntas frecuentes.

21. La delegación de la Unión Europea se mostró conforme con empezar el trabajo por la revisión de las preguntas frecuentes, que posteriormente podría permitir que el WG-SHF evalúe la necesidad de revisar las notas explicativas.

22. La delegación del Canadá respaldó la intervención de la delegación de la Unión Europea y solicitó que el WG-SHF considere no solo el asunto relativo a la excepción para el uso en un marco privado y con fines no comerciales, sino también las ventajas para los agricultores a pequeña escala derivadas de otras disposiciones del Convenio de la UPOV.

23. La delegación de la Argentina expresó su apoyo a la propuesta de la delegación de la Unión Europea de empezar a trabajar con las preguntas frecuentes.

24. La delegación de Noruega solicitó mantener la revisión de las notas explicativas en la agenda, haciendo hincapié en la necesidad de que las notas explicativas y las preguntas frecuentes sean coherentes.

25. La delegación del Canadá manifestó la necesidad de aclarar el significado de agricultores de subsistencia, agricultores a pequeña escala y agricultores comerciales. Señaló que las preguntas frecuentes actuales hacen referencia a los agricultores de subsistencia.

26. La delegación de Chile respaldó la intervención de la delegación del Canadá y recalzó que a menudo las legislaciones nacionales no establecen la diferencia entre los conceptos de agricultores de subsistencia y agricultores a pequeña escala.

27. La representante de Euroseeds señaló que la labor del WG-SHF relacionada con la excepción al derecho de obtentor y los debates mantenidos refleja las diferentes perspectivas sobre el uso privado y con fines no comerciales. Subrayó la importancia de aclarar aquellos conceptos que podrían variar entre los miembros de la UPOV.

28. La delegación de la Argentina señaló que los miembros del WG-SHF tienen distintos puntos de vista sobre lo que debe entenderse por agricultores a pequeña escala y propuso que en las preguntas frecuentes se proporcionen algunos ejemplos para identificar las diferentes realidades prácticas con el fin de evitar la confusión con los agricultores comerciales, que no están incluidos en la excepción.

29. La delegación de Noruega comentó que el mandato se refiere al concepto de uso privado con fines no comerciales contemplado en el Artículo 15.1)i) del Acta de 1991 del Convenio de la UPOV. Propuso que el WG-SHF se mantenga fiel a su mandato al revisar las actuales preguntas frecuentes. La delegación señaló que la lista de asuntos facilitada en el documento WG-SHF/3/2 puede tenerse en cuenta como ayuda para determinar las posibles áreas de las preguntas frecuentes que podría ser necesario revisar con respecto al concepto de uso privado y con fines no comerciales.

30. La delegación del Canadá no apoyó la propuesta de la delegación de Noruega de reducir el alcance de la labor del WG-SHF a las cuestiones relativas al uso privado y con fines no comerciales. En su opinión, las ventajas para los agricultores a pequeña escala del sistema de protección de las obtenciones vegetales en su totalidad son fundamentales para comprender la cuestión principal. La delegación observó que a menudo se interpreta erróneamente que la exención del obtentor solo beneficia al obtentor. Señaló que la exención del obtentor también beneficia al agricultor, puesto que mantiene el sistema de protección de las obtenciones vegetales abierto, competitivo y con un flujo continuo de nuevo material que llega al mercado, acelerando así la innovación y permitiendo que las variedades protegidas pasen más rápido a formar parte del dominio público. La delegación consideró que es necesario adoptar un enfoque integral para tener en cuenta todos los aspectos de las exenciones y no solo el uso privado con fines no comerciales.

31. La delegación de Suiza sugirió que los temas identificados en el documento suponen un buen punto de partida para evaluar si las preguntas frecuentes actuales abordan esos temas y si es necesario elaborar unas preguntas frecuentes más significativas de conformidad con el mandato del WG-SHF.

32. La delegación de los Estados Unidos de América recordó que, con respecto a los debates sobre el uso privado y con fines no comerciales, la venta de semillas de variedades protegidas no cumpliría los requisitos del uso privado y con fines no comerciales.

33. La delegación del Japón se reservó el derecho a no revisar la pregunta frecuente pero se mostró dispuesta a seguir debatiendo las cuestiones relativas a las preguntas frecuentes, aunque alberga dudas. Respaldó la intervención de la delegación de los Estados Unidos de América.

34. El presidente recordó que la finalidad del WG-SHF es “elaborar orientaciones relativas a los agricultores a pequeña escala en un marco privado y con fines no comerciales, que servirían de base para una versión revisada de las “Notas explicativas sobre las excepciones al derecho de obtentor con arreglo al Acta de 1991 del Convenio de la UPOV” (documento UPOV/EXN/EXC) y una versión revisada de las preguntas frecuentes sobre las excepciones al derecho de obtentor”.

35. La delegación de los Países Bajos señaló la importancia de desarrollar el contexto general y las ventajas para los agricultores a pequeña escala, una tarea que pertenecería al ámbito de la labor del WG-SHF. Observó que las preguntas frecuentes serían un buen sitio para incluir más información sobre el tema.

36. La delegación de Noruega insistió en que no está de acuerdo en modificar el mandato del WG-SHF.

37. La delegación del Canadá reiteró que cabe señalar que las excepciones y limitaciones del sistema de protección de las obtenciones vegetales no funcionan de manera independiente, sino correlativa, y deben abordarse de forma equilibrada.

38. La delegación de Kenya indicó que este es un tema muy delicado y respaldó la ampliación del alcance de la labor del WG-SHF.

39. El WG-SHF convino en que, como punto de partida para proceder con su labor, la Oficina de la Unión envíe una circular invitando al WG-SHF a:¹

- a) examinar todas las preguntas frecuentes existentes que hagan referencia a los agricultores a pequeña escala y a los agricultores de subsistencia, que figurarán en la circular; y
- b) considerar si las cuestiones identificadas en el documento WG-SHF/3/2 y planteadas durante los debates del WG-SHF están adecuadamente cubiertas en esas preguntas frecuentes o si se necesitaría una revisión o más preguntas frecuentes para abordarlas.

¹ La delegación de Noruega se mostró reticente a modificar el mandato y recaló que las revisiones de las preguntas frecuentes deben ceñirse al mandato del WG-SHF, relativo “a los agricultores a pequeña escala en un marco privado y con fines no comerciales”.

40. El WG-SHF convino además en que, para fomentar la claridad y la transparencia, se informará de la labor del WG-SHF al Comité Administrativo y Jurídico y al Comité Consultivo, en sus sesiones de octubre, con una petición para que se invite al Comité Consultivo a aprobar la labor expuesta en el párrafo 39, en particular en lo relativo a permitir que el WG-SHF examine todas las preguntas frecuentes existentes que guarden relación con los agricultores a pequeña escala y los agricultores de subsistencia.²

41. El WG-SHF pidió a la Oficina de la Unión que recopile las respuestas a la circular para que el WG-SHF las examine en su cuarta reunión.

FECHA Y PROGRAMA DE LA CUARTA REUNIÓN

42. El WG-SHF acordó celebrar su cuarta reunión, en formato mixto, el 25 de octubre de 2023 por la tarde, después de la septuagésima novena sesión del Comité Administrativo y Jurídico (CAJ) y de la cuarta reunión del Grupo de trabajo sobre el producto de la cosecha y la utilización no autorizada de material de reproducción o de multiplicación (WG-HRV).

43. El presente informe se aprobó por correspondencia.

[Sigue el Anexo]

² La delegación de Noruega manifestó sus reservas respecto a esa decisión.

ANNEXE / ANNEX / ANEXO

(dans l'ordre alphabétique des noms français des membres /
in the alphabetical order of the French names of the members /
por orden alfabético de los nombres en francés de los miembros)

I. MEMBRES / MEMBERS / MIEMBROS

AFRIQUE DU SUD / SOUTH AFRICA / SUDÁFRICA

Noluthando NETNOU-NKOANA (Ms.), Director, Genetic Resources, Department of Agriculture, Rural development and Land Reform, Pretoria
(e-mail: NoluthandoN@dalrrd.gov.za)

ALLEMAGNE / GERMANY / ALEMANIA

Elmar PFÜLB (Mr.), President, Federal Plant Variety Office, Bundessortenamt
(e-mail: elmar.pfuehb@bundessortenamt.de)

ARGENTINE / ARGENTINA / ARGENTINA

María Laura VILLAMAYOR (Sra.), Coordinadora de Relaciones Institucionales e Interjurisdiccionales, Instituto Nacional de Semillas (INASE), Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación, Buenos Aires
(e-mail: mlvillamayor@inase.gob.ar)

AUSTRALIE / AUSTRALIA

Isabel Louise WARD (Ms.), Assistant Director, IP Australia, Woden
(e-mail: Isabel.Ward@ipaaustralia.gov.au)

AUTRICHE / AUSTRIA

Birgit, GULZ-KUSCHER (Ms.), Legal Advisor for Seed Law and Plant Variety Protection Law, Federal Ministry for Agriculture, Regions and Tourism
(e-mail: birgit.gulz-kuscher@bmlrt.gv.at)

BRÉSIL / BRAZIL / BRASIL

Stefania PALMA ARAUJO (Sra.), Federal Agricultural Inspector, Plant Variety Protection Office, National Plant Variety Protection Service, Serviço Nacional de Proteção de Cultivares (SNPC), Brasília
(e-mail: stefania.araujo@agro.gov.br)

CANADA / CANADÁ

Anthony PARKER (Mr.), Commissioner, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA), Ottawa

(e-mail: anthony.parker@inspection.gc.ca)

Marc DE WIT (Mr.), Examiner, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA), Ottawa

(e-mail: Marc.deWit@Inspection.gc.ca)

Renee CLOUTIER (Mr.), Examiner, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA), Ottawa

(e-mail: Renee.Cloutier@inspection.gc.ca)

Ashley BALCHIN (Ms.), Examiner, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA), Ottawa
(e-mail: ashley.balchin@inspection.gc.ca)

CHILI / CHILE

Manuel Antonio TORO UGALDE (Sr.), Jefe Sección, Registro de Variedades Protegidas, Departamento de Semillas y Plantas, Servicio Agrícola y Ganadero (SAG), Santiago de Chile
(e-mail: manuel.toro@sag.gob.cl)

CHINE / CHINA

Yehan CUI (Mr.), Chief Agronomist, Development Center of Science and Technology (DCST), Ministry of Agriculture and Rural Affairs (MARA), Beijing
(e-mail: cuiyehan@agri.gov.cn)

Guang CHEN (Mr.), Division Director, Division of Plant Variety Protection, Office for Protection of New Varieties of Plant, National Forestry and Grassland Administration of China (NFGA), Beijing
(e-mail: chenguang@cnpvp.net)

Chao DENG (Mr.), Deputy Division Director, Division of DUS Tests, Development Center of Science and Technology (DCST), Ministry of Agriculture and Rural Affairs (MARA), Beijing
(e-mail: dengchaowin@sina.com)

Yuxia LIU (Ms.), Principal Staff Member, Division of Plant Variety Protection, Office for Protection of New Varieties of Plants, National Forestry and Grassland Administration of China (NFGA), Beijing
(e-mail: kjzxlyx@163.com)

ESPAGNE / SPAIN / ESPAÑA

Nuria URQUÍA FERNÁNDEZ (Sra.), Jefe de Área de registro de variedades, Subdirección General de Medios de Producción Agrícola y Oficina Española de Variedades Vegetales (OEVV), Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación (MAPA), Madrid
(e-mail: nurquia@mapa.es)

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / UNITED STATES OF AMERICA / ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Kitisri SUKHAPINDA (Ms.), Patent Attorney, Office of Policy and International Affairs (OPIA), U.S. Department of Commerce, Alexandria
(e-mail: kitisri.sukhapinda@uspto.gov)

Nyeemah GRAZIER (Ms.), Patent Attorney, Office of Policy and International Affairs (OPIA), U.S. Department of Commerce, Alexandria
(e-mail: nyeemah.grazier@uspto.gov)

Christian HANNON (Mr.), Patent Attorney, Office of Policy and International Affairs (OPIA), U.S. Department of Commerce, Alexandria
(e-mail: christian.hannon@uspto.gov)

FRANCE / FRANCIA

Mariem OMRANI (Mme), Chargée de mission semences, Bureau des semences et de la protection intégrée des cultures, Sous-direction de la qualité, de la santé et de la protection des végétaux, Ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation, Paris
(e-mail: mariem.omrani@agriculture.gouv.fr)

GHANA

Grace Ama ISSAHAQUE (Ms.), Chief State Attorney, Industrial Property Office, Accra
(e-mail: graceissahaque@hotmail.com)

JAPON / JAPAN / JAPÓN

HAGIWARA Minori (Ms.), Director for International Affairs on Plant Variety Protection, Intellectual Property Division, Export and International Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), Tokyo
(e-mail: minori_hagiwara110@maff.go.jp)

MATSUMOTO Shuichi (Mr.), Director, Intellectual Property Division, Export and International Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), Tokyo
(e-mail : shuichi_matsumoto040@maff.go.jp)

KENYA

Theophilus M. MUTUI (Mr.), Managing Director, Kenya Plant Health Inspectorate Service (KEPHIS), Nairobi
(e-mail: tmutui@kephis.org)

Simon Mucheru MAINA (Mr.), Head, Seed Certification and Plant Variety Protection, Kenya Plant Health Inspectorate Service (KEPHIS), Nairobi
(e-mail: smaina@kephis.org)

Gentrix Nasimiyu JUMA (Ms.), Chief Plant Examiner, Kenya Plant Health Inspectorate Service (KEPHIS), Nairobi
(e-mail: gjuma@kephis.org)

MEXIQUE / MEXICO / MÉXICO

Víctor Manuel VÁSQUEZ NAVARRETE (Sr.), Director de área, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Secretaría de Agricultura y Desarrollo Rural (Agricultura), Ciudad de México
(e-mail: victor.vasquez@agricultura.gob.mx)

Ana Lilia ROJAS SALINAS (Sra.), Jefatura de Departamento de Armonización Técnica, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Secretaría de Agricultura y Desarrollo Rural (Agricultura), Ciudad de México
(e-mail: ana.rojas@snics.gob.mx)

Agustín de Jesús LÓPEZ HERRERA (Sr.), Teacher/Researcher, Universidad Autónoma Chapingo, Departamento de Fitotecnia, Texcoco
(e-mail: agustin.lopezh@gmail.com)

NORVÈGE / NORWAY / NORUEGA

Svanhild-Isabelle Batta TORHEIM (Ms.), Senior Advisor, Department of Forest and Natural Resource Policy, Norwegian Ministry of Agriculture and Food, Oslo
(e-mail : Svanhild-Isabelle-Batta.Torheim@lmd.dep.no)

Elin Cecilie RANUM, Advisor (Ms.), Utviklingsfondet, Oslo
(e-mail: elin@utviklingsfondet.no)

NOUVELLE-ZÉLANDE / NEW ZEALAND / NUEVA ZELANDIA

Christopher James BARNABY (Mr.), PVR Manager / Assistant Commissioner, Plant Variety Rights Office, Intellectual Property Office of New Zealand, Ministry of Business, Innovation and Employment, Christchurch
(e-mail: Chris.Barnaby@pvr.govt.nz)

PAYS-BAS / NETHERLANDS / PAÍSES BAJOS

Kees Jan GROENEWOUD (Mr.), Secretary, Dutch Board for Plant Varieties (Raad voor Plantenrassen), Roelofarendsveen
(e-mail: c.j.a.groenewoud@raadvoorplantenrassen.nl)

Bernadette REGEER (Ms.), Senior Policy Advisor and Team Coordinator Phytosanitary Affairs, DG Agro & Nature, Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality, The Hague
(e-mail: b.regeer@minlnv.nl)

Marco HOFFMAN (Mr.), Senior Policy Maker, Naktuinbouw
(e-mail: M.hoffman@naktuinbouw.nl)

Marien VALSTAR (Mr.), Senior Policy Officer, Seeds and Plant Propagation Material, DG Agro & Nature, Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality, The Hague
(e-mail: m.valstar@minlnv.nl)

POLOGNE / POLAND / POLONIA

Joanna GRUSZCZYŃSKA (Ms.), Head of DUS Testing and Variety Identity Verification Unit, DUS Testing Department, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), Slupia Wielka
(e-mail : j.gruszczynska@coboru.gov.pl)

Alicja RUTKOWSKA (Ms.), Head of National Listing and PBR Protection Office, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), Slupia Wielka
(e-mail: a.rutkowska-los@coboru.gov.pl)

RÉPUBLIQUE DE CORÉE / REPUBLIC OF KOREA / REPÚBLICA DE COREA

ChanWoong PARK (Mr.), Deputy Director/Examiner, International Cooperation Division, Korea Seed and Variety Service (KSVS), Gimcheon City
(e-mail: chwopark@korea.kr)

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE / CZECH REPUBLIC / REPÚBLICA CHECA

Lenka CLOWEZOVÀ (Ms.), Plant Commodities Department, Ministry of Agriculture
(e-mail: lenka.clowezova@mze.cz)

ROUMANIE / ROMANIA / RUMANIA

Teodor Dan ENESCU (Mr.), Counsellor, State Institute for Variety Testing and Registration (ISTIS), Bucarest
(e-mail: enescu_teodor@istis.ro)

ROYAUME-UNI / UNITED KINGDOM / REINO UNIDO

Sigurd RAMANS-HARBOROUGH (Ms.), Manager of UK Variety Listing and PBR, Plant Varieties and Seeds, Animal and Plant Health Agency (APHA), Department for Environment, Food and Rural Affairs (DEFRA), Cambridge

(e-mail: Sigurd.Ramans-Harborough@defra.gov.uk)

Joanne JURY (Ms.), Policy Officer, Department for Environment, Food & Rural Affairs (DEFRA), London

(e-mail: Joanne.jury@defra.gov.uk)

SLOVÉNIE / SLOVENIA / ESLOVENIA

Joži JERMAN CVELBAR (Ms.), Under Secretary, Agriculture Directorate, Ministry of Agriculture, Forestry and Food (MAFF), Ljubljana

(e-mail: jozi.cvelbar@gov.si)

Barbara VINTAR (Ms.), Advisor, Ministry of Agriculture, Forestry and Food (MAFF), Ljubljana

(e-mail: barbara.vintar@gov.si)

SUISSE / SWITZERLAND / SUIZA

Alwin KOPSE (M.), Sous-directeur général adjoint, Chef des Affaires internationales, Affaires internationales et sécurité alimentaire, Office fédéral de l'agriculture (OFAG), Bern

(e-mail : alwin.kopse@blw.admin.ch)

Daniel VALENGHI (M.), Program Officer, Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC), Bern

(e-mail: daniel.valenghi@eda.admin.ch)

Marco D'ALESSANDRO (M.), Senior Policy Adviser, Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle (IPI), Bern

(e-mail: marco.dalessandro@ipi.ch)

UNION EUROPÉENNE / EUROPEAN UNION / UNIÓN EUROPEA

Päivi MANNERKORPI (Ms.), Team Leader - Plant Reproductive Material, Unit G1 Plant Health, Directorate General for Health and Food Safety (DG SANTE), European Commission, Brussels

(e-mail: paivi.mannerkorpi@ec.europa.eu)

Dirk THEOBALD (Mr.), Senior Adviser, Community Plant Variety Office (CPVO), Angers

(e-mail: theobald@cpvo.europa.eu)

Orsola HASBAOUI-LAMBERTI (Ms.), Legal Advisor, Community Plant Variety Office (CPVO), Angers

(e-mail: lamberti@cpvo.europa.eu)

VIET NAM

Thi Thuy Hang TRAN (Ms.), Officer/Examiner, Plant Variety Protection Office of Viet Nam, Hanoi

(e-mail: tranhang.mard.vn@gmail.com)

II. ORGANISATIONS / ORGANIZATIONS / ORGANIZACIONES

ASSOCIATION AFRICAINE DU COMMERCE DES SEMENCES (AFSTA) / AFRICAN SEED TRADE ASSOCIATION (AFSTA) / ASOCIACION AFRICANA DE COMERCIO DE SEMILLAS (AFSTA)

Justin J. RAKOTOARISAONA (Mr.), Secretary General, African Seed Trade Association (AFSTA), Nairobi, Kenya

(e-mail: justin@afsta.org)

ASSOCIATION ASIE-PACIFIQUE POUR LES SEMENCES (APSA) / ASIA AND PACIFIC SEED ASSOCIATION (APSA) / ASOCIACIÓN DE SEMILLAS DE ASIA Y EL PACÍFICO (APSA)

Kunaporn PHUNTUNIL (Ms.), Technical Coordination Manager, Asia and Pacific Seed Association (APSA), Bangkok, Thailand

(e-mail: kuna@apsaseed.org)

Mary Ann SAYOC (Ms.), Past APSA President, member of WG on Integrated Seed Companies, Kasetsart University, Bangkok, Thailand

(e-mail: maryann.sayoc@eastwestseed.com)

ASSOCIATION FOR PLANT BREEDING FOR THE BENEFIT OF SOCIETY (APBREBES)

François MEIENBERG (Mr.), Coordinator, Association for Plant Breeding for the Benefit of Society (APBREBES), Zürich, Switzerland

(e-mail: contact@apbrebes.org)

COMMUNAUTÉ INTERNATIONALE DES OBTENTEURS DE PLANTES HORTICOLES À REPRODUCTION
ASEXUÉE (CIOPORA) /
INTERNATIONAL COMMUNITY OF BREEDERS OF ASEXUALLY REPRODUCED HORTICULTURAL
PLANTS (CIOPORA) /
COMUNIDAD INTERNACIONAL DE FITOMEJORADORES DE PLANTAS HORTÍCOLAS DE
REPRODUCCIÓN ASEXUADA (CIOPORA)

Edgar KRIEGER (Mr.), Secretary General, International Community of Breeders of Asexually Reproduced Horticultural Plants (CIOPORA), Hamburg, Germany
(e-mail: edgar.krieger@ciopora.org)

Selena TRAVAGLIO (Ms.), Legal Counsel, International Community of Breeders of Asexually Reproduced Horticultural Plants (CIOPORA), Hamburg, Germany
(e-mail: Selena.Travaglio@ciopora.org)

CROPLIFE INTERNATIONAL

Marcel BRUINS (Mr.), Consultant, CropLife International, Bruxelles, Belgium
(e-mail: marcel@bruinsseedconsultancy.com)

EUROSEEDS

Szonja CSÖRGÖ (Ms.), Director, Intellectual Property & Legal Affairs, Euroseeds, Bruxelles, Belgium
(e-mail: szonjacorgo@euroseeds.eu)

Marian SUELMANN (Mr.), Manager Legal, Rijk Zwaan Zaadteelt en Zaadhandel B.V, De Lier
(e-mail: m.suelmann@rijkszwaan.nl)

Jared ONSANDO (Mr.), Technical Manager Variety Testing and Registration, Euroseeds, Bruxelles, Belgium
(e-mail: JaredOnsando@euroseeds.eu)

INTERNATIONAL SEED FEDERATION (ISF)

Hélène KHAN NIAZI (Ms.), International Agriculture Manager, Nyon, Suisse
(e-mail: h.khanniazi@worldseed.org)

Sjoerd BIJL (Mr.), Policy Officer, Plantum, Gouda, Pays-Bas
(e-mail: s.bijl@plantum.nl)

Magdeleen CILLIERS (Ms.), Policy and Research Officer, South African National Seed Organization, Pretoria, Afrique du Sud
(e-mail: policy@sansor.co.za)

Jan KNOL (Mr.), Plant Variety Protection Officer, Crop Science Division, BASF Vegetable Seeds, Nunhems Netherlands B.V., Nunhem
(e-mail: Jan.knol@vegetableseeds.basf.com)

Frank MICHIELS (Mr.), Global PVP manager GBI/BG, BASF, Gent, Belgique
(e-mail: frank.michiels@basf.com)

SEED ASSOCIATION OF THE AMERICAS (SAA) /
ASOCIACIÓN DE SEMILLAS DE LAS AMÉRICAS (SAA)

Diego A. RISSO (Mr.), Director Ejecutivo, Seed Association of the Americas (SAA), Montevideo, Uruguay
(e-mail: drisso@saaseed.org)

Oscar DE CÓRDOVA (Mr.), Executive Director, APESEMILLAS, SAA Seed Association of the Americas, Montevideo, Uruguay
(e-mail: gerencia@appisemillas.com.pe)

Mario SCHINDLER (Mr.), Executive Manager, National Association of Seed Producers (ANPROS), Santiago de Chile, Chili
(e-mail: mschindler@anpros.cl)

Emmanuel IBARRA ESTRADA (Sr.), Coordinador de PYMES, Asociación Mexicana de Semilleros, A. C., Ciudad de México, Mexique
(e-mail: emmanuel@amsac.org.mx)

III. BUREAU / OFFICER / OFICINA

CUI Yehan (Mr.), Chair

V. BUREAU DE L'UPOV / OFFICE OF UPOV / OFICINA DE LA UPOV

Peter BUTTON (Mr.), Vice Secretary-General

Yolanda HUERTA (Ms.), Legal Counsel and Director of Training and Assistance

Leontino TAVEIRA (Mr.), Head of Technical Affairs and Regional Development (Latin America, Caribbean)

Carla SANTOS (Ms.), Administrative/Legal Assistant

[Fin du document/
End of document/
Fin del documento]